

На правах рукописи

Рахмонов Бахтиёр Нурмахмадович

**ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ГЛАГОЛА В
«ТАЪРИХИ БУХОРО» НАРШАХИ**

Специальность: 10.02.01 – таджикский язык

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Душанбе – 2019

**Работа выполнена на кафедре теории и практики языкознания
Таджикского государственного педагогического университета им. С.Айни**

**Научный
руководитель:** кандидат филологических наук, доцент, заведующий
кафедрой теории и практики языкознания Таджикского
государственного педагогического университета им. С.
Айни **Мирбобоев Азизхон**

**Официальные
оппоненты:** доктор филологических наук, директор Научно-
исследовательского института государственного
управления и государственной службы Института
государственного управления при Президенте
Республики Таджикистан **Мухторов Зайнидин
Мухторович**

кандидат филологических наук, доцент кафедры
истории языка и типологии Таджикского
национального университета **Хомидов Дилмурод
Раджабович**

**Ведущая
организация:** Институт языка и литературы им. Рудаки Академии
наук Республики Таджикистан

Защита состоится «20» июня 2019 года в 13:00 часов на заседании
диссертационного совета 6D.КОА-028 по защите докторских философия
(PhD) диссертаций при Таджикском государственном педагогическом
университете имени С. Айни по адресу 734003, г. Душанбе, пр. Рудаки, 121).

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке
Таджикского государственного педагогического университета имени С.
Айни и на сайте www.tgpu.tj.

Автореферат разослан « » _____ 2019 г.

**Учёный секретарь диссертационного совета,
кандидат филологических наук**

Мирзоалиева А.Ш.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность исследования. Роль глагола, как часть речи, в грамматической структуре разносистемных языков мира неоднозначна, однако, как показывают результаты научных изысканий современной лингвистической науки, в таджикском языке он занимает особое положение. История становления и развития персидско-таджикского литературного языка свидетельствует, что глагольная система от древнеперсидской эпохи до современного таджикского языка претерпела значительные изменения, однако его роль остается неизменной. Особенности развития системы таджикского глагола прослеживаются на всех уровнях языка, которых можно выявить лишь при глубоком и всестороннем анализе развития структуры глагола на основе таких более значимых конкретных письменных памятниках, как «Таърихи Бухоро» («История Бухары») Абубакра Наршахи.

Изучение языковых особенностей «Таърихи Бухоро» Наршахи чрезвычайно значимо для персидско-таджикского языкознания, так как названная книга изложена в той эпохе, когда литературный таджикский язык находился на стадии становления и развития формировавших в начальном этапе (IX-X вв.) стилей и норм. В связи с этим, в языке того периода встречаются звуковая вариативность, различные грамматические и лексические оттенки. Естественно, что формирование многих языковых факторов и неязыковых форм, таких как применение архаических оборотов, диалектных элементов того времени, влияние других языков, в частности, арабского или субстрата восточных иранских языков и прочее, составили элементы сложения языка раннего литературного наследия. Все эти факторы были занимательны в XII веке, в том числе и в таджикском переводе «Истории Бухары» Наршахи, так как стиль перевода произведения отчетливо отражает процесс развития литературного персидско-таджикского языка.

Настоящая диссертационная работа рассматривает специфические особенности формирования языка на примере глагола и его отдельных категорий. Выбор именно этой части речи продиктован тем, что она, являясь важнейшей частью речи, подверглась наибольшим изменениям в структурно-лексическом грамматическом отношении и зачастую изменение глагольных форм приводит к изменению и преобразованию структуры и формы языка, а также глагол имеет информационную (предикативную) особенность. Поэтому для освещения грамматических процессов языка IХ-XX веков, разделяющихся на отдельные периоды, целесообразно исследовать наиболее крупные и важные произведения, написанные в новый период формирования таджикского языка, к числу которых относится и персидский перевод «Таърихи Бухоро» Наршахи.

Степень изученности темы исследования. По изучению глагола до настоящего времени осуществлены значительные фундаментальные труды, большинство из которых оформлено в виде монографий и научных статей или отдельных разделов диссертационных работ, охватывающих вопросы исследования глагольных основ и их грамматических свойств.

До настоящего времени по исследованию глагола завершены фундаментальные труды Л. Бузургзода, Б. Ниёзмухаммадова, М. Давлатовой, Р. Джураева, М.Н. Касымовой, С. Халимова, М. Косими, Р.Х. Додихудоева, Л.Г. Герценберга, Г. Камоловой, Б. Сиёева, М. Махмудова, П. Джамшедова, Т. Бердиевой, Б. Алиева, Р.А. Усмонова, Р. Шодиева, Ж. Гулназаровой и других.

Из числа русских и советских исследователей в данном направлении можно назвать научно-исследовательские работы Бертельса Е.Э., Жиркова Л., Белгородского Н. А., Томаса Н.Н., Касаева А.М., Мещанинова И. И., Баевского С.И., Розенфельда А. З., В. С. Расторгуевой, Бондарко А. В., Буланина Л. Л., Перельмутера И. А., Оранского И. М., Рубинчика Ю.А., Островского Б.Я., а также некоторые другие фундаментальные работы.

Среди иранских исследователей, которые посвятили свои научные труды вопросам преобразования языка и диалектов, грамматике, и в частности глаголам, можно назвать имена таких видных ученых Ирана, как М. Мукаддам, А. Гулямризо, А. Содики, М. Ботини, А. Хасан, М. Шариат, Хусрав Кошони, А. Кариб, М. Бахор, Дж. Хумои, Б. Фурузонфар, Р. Ёсими, Хусейн Имоди Афшор, Ш. Мохутиён, П. Н. Хонлари, Мухсин Абулкасими, Иран Калбоси, А. Таботабои, В. Комёр, М. Ашури, Табибзода, Муджтабо Минуи, Мухин Садикиён, Гулямхусейн Юсуфи, М. Бахор, Х.А. Геви, Мансури Ядуллах, Алиашраф Содики, Шмит Р., и других.

Среди западноевропейских ученых нельзя не упомянуть исследования Вендлера З., Лича Г.Н., Данеша Ф., Вейренса Дж., Аллена Р.Л. и других, внесших свои вклады в изучении персидского (таджикского) языка.

Материалы исследования. Диссертационное исследование базируется на авторской картотеке, составленной на материале сохраненной в Фонде восточных рукописей АН Республики Таджикистан и изданных в Иране и Таджикистане копий «Таърихи Бухоро» Наршахи. Объектом диссертационного исследования является особенности использования глагола и в тексте «Таърихи Бухоро» Наршахи.

Основная цель диссертационной работы заключается во всестороннем анализе и лингвистической интерпретации грамматических особенностей глагола в таджикском литературном языке классического периода на материале персидского перевода «Таърихи Бухоро». В соответствии с этой целью в работе поставлены и решены следующие задачи:

- собран и систематизирован богатый языковой материал по глаголам на основе текста перевода «Таърихи Бухоро» с привлечением примеров из других произведений;

- проведена лексико-семантическая классификация глаголов произведения, на базе которой осуществлено их разделение на лексико-семантические группы и подгруппы;
- проведен статистический анализ степени употребления глаголов в рассматриваемом тексте;
- выявлены особенности глаголов, употребляемые в произведении, но вышедшие из употребления в современных языках персидской группы;
- показаны пути развития грамматических категорий глагола, эволюции их видовременных особенностей;
- подвергнута тщательному анализу грамматическая структура глаголов и выявлены их основные структурные типы;
- рассмотрены основные словообразовательные элементы и показана их роль в обогащении словарного состава таджикского языка;
- показана роль вспомогательных глаголов в образовании составных глаголов; выявлены их типы по лексико-грамматическим показателям.

Научная новизна исследования заключается, прежде всего, в том, что в нем впервые проводилось изучение глагола в тексте персидского перевода «Таърихи Бухоро» Абубакра Наршахи, который считается древнейшим из текстов данного произведения, с точки зрения его языковых особенностей.

Отличительной особенностью и новшеством исследования является также то, что персидский текст «Таърихи Бухоро» Наршахи впервые подвергается системному и более глубокому лингвистическому анализу.

Методология и методы исследования. Диссертационное исследование изложено на базе синхронного анализа, однако в конкретных случаях используется также приемы сравнительно-исторического и сопоставительного языкознания, методы структурного, лексико-семантического, этимологического и лингвостатистического анализа.

Теоретическая значимость диссертации заключается в том, что материалы и результаты данного исследования могут быть полезными при описании системы глагола таджикского языка, истории её формирования и развития, а также при изучении конкретных периодов развития языка фарсии дари. Теоретические результаты работы можно использовать также для выявления лексико-грамматической структуры глагола в начальный период формирования таджикского языка, а также для его сопоставления с языком произведений последующих веков развития фарсии дари, особенно с материалами современного таджикского языка.

Практическая ценность исследования состоит в том, что его результаты применимы при составлении толковых и переводческих словарей, словообразовательного словаря таджикского языка, а также при написании учебников и учебных пособий по истории таджикского литературного языка. Предложенный материал может быть использован при чтении курса морфологии, при проведении спецкурса и спецсеминара по раннему периоду развития таджикского языка.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Простые глаголы в «Таърихи Бухоро» в сравнении с аффиксальными и сложными глаголами наиболее употребительны;
2. В произведении употреблено незначительное количество заимствованных из арабского языка глаголов;
3. Некоторые грамматические категории, в частности вокативное наклонение, повествовательное “йо”, засвидетельствованные в «Таърихи Бухоро», в настоящее время вышли из употребления;
4. Формы причастия, образованные с помощью суффикса -гӣ в произведениях начального периода развития персидско-таджикского литературного языка не употребляется;
5. В целом, таджикский глагол сохранил свои основные лексико-грамматические особенности вплоть до наших дней.

6. Анализ собранного материала с учетом сравнения грамматических особенностей глагола в разные периоды развития таджикского литературного языка показывает, что система таджикского глагола приобрела прочную основу грамматических закономерностей и развивается в русле устойчивых правил и форм.

Материалы исследования. Диссертационное исследование базируется на авторской картотеке, составленной на материале сохраненной в Фонде восточных рукописей АН Республики Таджикистан и изданных в Иране и Таджикистане копий «Таърихи Бухоро» Наршахи.

Степень достоверности и апробация работы. Результаты исследования по теме диссертации также были изложены в виде докладов и выступлений на научных конференциях, теоретических семинарах и круглых столах, проводившихся в ТГПУ имени С. Айни (2014, 2015, 2016, 2017, 2018), ТНУ (2014, 2015, 2017, 2018), Таджикском государственном институте языков им. С. Улугзаде, (2014), Таджикском государственном исламском институте им. Имоми Аъзам (2015), Института языка и литературы им. Рудаки АН Республики Таджикистан.

Диссертация (русский вариант) обсуждена и рекомендована к защите на заседании кафедры теории и практики языкознания ТГПУ имени С. Айни (протокол № 6 от 26.01.2017), а также секции языкознания диссертационном совет ТГПУ имени С. Айни (протокол № 2 от 28.06.2017 года);); а также таджикский вариант обсуждена и рекомендована к защите на заседании кафедры теории и практики языкознания ТГПУ имени С. Айни (протокол № 6 от 28.01.2019), а также секции языкознания диссертационном совет ТГПУ имени С. Айни (протокол № 8 от 7.02.2019 года).

Результаты исследования отражены в монографии диссертанта и 10 статьях, 8 из которых были опубликованы в журналах, реферируемых ВАК Минобрнауки РФ.

Структура диссертации. Диссертация написана в объеме 171 страниц стандартного компьютерного набора и состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **Введении** обосновывается актуальность исследуемой темы, указывается объект и материал исследования, показывается степень её изученности, определяется научная новизна, теоретическая и практическая значимость, излагается методика исследования, формулируются цель и основные задачи и описывается структура работы.

Первая глава диссертации – **Лексико-семантические особенности глагола в переводе «Таърихи Бухоро» Наршахи** – рассматривает особенности лексической и семантической структуры глаголов (многозначность, синонимия, антонимия), степень употребления глагольных форм в тексте «Таърихи Бухоро» и состоит из 7 разделов.

В первом разделе данной главы рассматриваются вопросы изучения глагола в лингвистической науке. В языкознании глагол, как часть речи, описан множеством определений, поэтому мы ограничиваемся лишь теми определениями, которые соответствуют особенностям глагола в таджикском языке, так как глаголы, в каждом языке имеют свои особенности.

Так, иранский исследователь Хасан Анвари определяет глагол следующим образом: “Глагол в предложении выступает в качестве сказуемого, т. е. или согласуется с подлежащим предложения или скрытым образом указывает на слово, которое обозначает субъекта действия предложения и непосредственно или с помощью вспомогательных элементов одновременно указывает на следующие понятия: 1) понятия лица; 2) понятия единственности или множественности; 3) понятия времени; 4) одного из следующих понятий в положительном или отрицательном значении” [5, 23].

Ученый-лингвист Б. А. Ильиш считает глаголом каждое слово с каким-либо видом действия и классифицирует глаголы на

морфологические носители категорий времени, вида, наклонения, залога, лица и числа [2, 31].

Важнейшим и заключительным словом, сказанным учеными-лингвистами о глаголе, является то, в котором указывается, что глагол - это каждый вид отношений, совершенный как действие.

В данном разделе подчеркивается, что глагол персидско-таджикского языка в каждом из трех времён имеет шесть форм спряжения, которые относятся к трем формам единственного и трем формам множественного числа. Поэтому относительно этих форм мы можем выявить и другие наклонения [5, 23].

Во втором разделе анализируется степень использования глаголов в исследуемом произведении. Глаголы, приведенные в «Таърихи Бухоро» с точки зрения использования могут быть разделены на две группы: частого и редкого употребления.

Частоупотребляемые глаголы отличаются тем, что довольно широко используются в речи; они понятны и доступны для всех носителей языка (не связанных с диалектами); служат равномерно для всех стилей речи; если язык сталкивается с изменениями, они изменяются в последнюю очередь. Современный таджикский язык является непосредственным продолжением того языка, на котором изложен текст источник а нашего диссертационного исследования. В нем наблюдается смешение различных диалектов иранской группы языков, распространенных по всей Центральной Азии, в частности, на ее Юго-западе. При этом обогащенный арабскими заимствованиями новоперсидский язык (после смешения с исламской культурой, то есть становления ирано-исламской культуры) в IX-X веках продолжая структуру пехлевийских языков, и на протяжении долгого периода подвергся преобразованиям. Поэтому, общеупотребительные глаголы начального периода (XI века), примеры которых в обилии встречаются в персидском переводе текста «Таърихи Бухоро» Наршахи, а и глаголы современного литературного языка не связаны с точки зрения

хронологии имеют сходства на 90%. По этому при анализе семантики и структуры глаголов основное внимание уделено этому вопросу.

При анализе и классификации глаголов исследуемого произведения, судя по их использованию, глагольные основы таджикского языка разделяются на две группы: а) глаголы, образованные от основ прошедшего времени; б) глаголы, образованные от основ настоящего времени. На основании данных статического анализа в разделе определяются особенности употребления видовременных форм глаголов в произведении. В «Таърихи Бухоро» использованы 93 простых глаголов, 41 производны глаголов, и в целом, с учетом различных грамматических форм, можно обнаружить сотни составных глаголов, что, в целом составляет половину глагольного корпуса произведения.

Особое внимание уделяется семантическим особенностям наиболее употребительных глаголов. Глаголов часто используемых в «Таърихи Бухоро», исходя из их семантических особенностей, можно разделить на два вида: 1) глаголы типа будан (быть), шудан (стать), кардан (сделать) которые употребляются как вспомогательный глагол; 2) глаголы, которые употребляются как самостоятельный глагол, например: гуфтан (сказать), омадан (прийти), рафтан (пойти), фармудан (повелеть) и пр.

На примере глагола **омадан** (آمدن) ”приходить”, который часто употребляется в тексте «Таърихи Бухоро» (лишь в прошедшем времени использован 190 раз) можно иллюстрировать лексико-семантические особенности употребления указанных глаголов. Этот глагол в «Таърихи Бухоро» приводится в следующих значениях:

а) внедряться, подходить:

...ва зикри аҳодисе, ки дар фазилати Бухоро омадааст аз расул [7, 1] (...и упоминания о событиях, возвеличивших Бухару, изложены посланником). Ва ба рӯзгори ӯ араб ба Бухоро омадан гирифтанд [7, 14] (И в период его жизни начали приходить арабы в Бухару). Ба ҳадисе номи

Бухоро ба тозӣ “Фохира” **омадааст** [7, 43] (В одном из хадисов название Бухары на арабском изложено как “Фахира”).

б) прибывать, внедряться в пространство:

Ва боз ба Бухоро **омад** ва узлат ихтиёр кард, то охири ҳаёт [7, 6] (И вновь прибыл в Бухару и стал вести отшельнический образ жизни до конца жизни). Мардумон аз ҷониби Туркистон **омадандӣ** [7, 8] (Люди прибывали из Туркистана). Рӯзи дигар қавми дигар **омадандӣ** [7, 15] (На другой день прибывали другие племена).

в) направляться, протекать:

Об бисёр меомад ва гили бисёр меовард [7, 7] (Вода шла обильно, и несла много глины).

г) прийти в мир, родиться:

Ўро дар ислом писаре **омад** ва ўро Қутайба ном кард [7, 17] (У него в исламе появился сын, и он назвал его именем Қутайба). Маҳдиро аз вай ду писар **омад** [7, 69] (У Махди от нее было два сына). Сомонхудоро писаре **омад**, аз дӯстии ӯ писарро Асад ном кард [7, 96] (У Сомонхудота родился сын, от любви к нему назвал его именем Асад).

д) уходить:

Боз берун **омаданд** ва бут харидандӣ [7, 43] (Снова вышли и купили статую). Ҳамза пиндоиш, ки мардаш ҳамин қадар беи нест, пеиштар **омад** ва ҳарб кард ва он чаҳорсад мард аз камин берун **омаданд** ва халқе бисёрро ҳалок карданд [7, 104] (Хамза понял, что мужчин не столь много, подобрался ближе и напал, и вышло четыреста человек, и много народа было убито).

е) оценивать, цениться, быть дорогим:

Қимат карданд, дувист ҳазор дирҳам **омад** [7, 73] (Оценили в двести тысяч дирхамов).

ё) равняться, весить:

Хотун кас фиристод ва амон хост, сулҳ афтод бар ҳазор бори ҳазор дирам омад [7, 73] (Хатун отправила человека, и попросила пощады, наступил мир стоимостью в миллион дирхемов).

Глагол **омадан** в качестве вспомогательного глагола образует глаголы со страдательным значением:

Ва ҳар соле ба ин бозор даҳ ҳазор кас беш ҳозир омадӣ [7, 23] (И каждый год на этот базар приходило десять тысяч человек). Арслонхон Муҳаммад бинни Сулаймон ба рӯзгори хеш Байкандро иморат фармуд ва мардумон дар вай гирд омаданд [7, 37] (Арсланхан Мухаммад ибн Сулейман в свою жизни повелел возвести Байкенд, и для этого собрал народ).

В четвёртом разделе затрагивают вопросы этимологической структуры глагольной лексики произведения. Исконные глаголы таджикского языка, в отличие от других частей речи, отличаются специфическими особенностями корневых слогов, которые в исконных словах обычно состоят из одного слога. Исконные (коренные) глаголы таджикского языка, как правило, имеют односложную или двусложную структуру. Из 92 простых глаголов произведения всего 47 двусложные и 28 односложные. Из названных 17 многосложных глаголов произведения, один многосложный глагол по своему происхождению является арабским заимствованием, остальные (за исключением “пазируфт” «принял») являются производными глаголами.

Особенность исконных глаголов таджикского языка, кроме слоговой конструкции, состоит еще и в том, что в них не происходит разделение корня, то есть корневая модель сохраняется в той форме, которая была в первоначальном облике. В них основа прошедшего времени (из которой строится инфинитивная форма глагола) всегда оканчивается буквой “т” или “д”. Такой облик признак коренных трехслоговых глаголов таджикского языка показывает, что они образуются только на почве настоящего–будущего времени и сами эти

глаголы образуются с помощью суффиксов –**онид** или –**ид**, иногда с –**ист**, а глагол “пазируфт” представляет собой исключение из этого правила.

Среди глаголов текста произведения встречаются также глаголы, заимствованные из арабского языка, употребленные в форме, адаптированной к словообразовательной базе таджикского языка. Например, глагол **талабидан** (или **талбидан**).

В другом разделе подвергаются исследованию вопросы употребления таких лексических категорий глагола, как многозначность, синонимия, антонимия, омонимия и особенности их употребления в тексте произведения.

Проблема использования модальных глаголов в произведении является объектом рассмотрения шестого раздела первой главы. Особая группа вспомогательных глаголов таджикского языка в лексическом и грамматическом смысле определяют отношение речи к действительности. Они играют особую роль и в образовании форм наклонений, поэтому их называют “модальными глаголами”, к которым относятся: **тавонистан**, **хостан**, **боистан**, **шоистан** [1, 247]. Отличительной особенностью этих вспомогательных глаголов является их способность образовать составных глаголы и глагольных сочетаний. Глаголы **тавонистан** и **хостан** обладают аористическими формами настоящего-будущего и прошедшего времени, но не имеют особого залога.

В следующем разделе анализируются процессы изменения лексической и смысловой структуры глаголов. Подчеркивается, что в произведении встречаются более 20 образцов глаголов, которые полностью или частично трансформировались! Например, **бошидан** (**жить**), **хестан** (**производить**), **хостан** (**хотеть**) и др.

Вторая глава диссертации – «**Словообразовательная структура глаголов в «Таърихи Бухоро» Наршахи**», – посвящена моделям структурного строя глаголов произведения и состоит из 4 разделов.

Простые глаголы являются объектом рассмотрения первого раздела второй главы диссертационного изыскания. К простым глаголам

относятся однокоренные глаголы, которые образуются с помощью глагольных окончаний. Они выражают действие в одном из времён, например, *омадан* (войти), *задан* (бить), *гирифтан* (брать), *овардан* (приносить), *расидан* (достигнуть), *кардан* (делать), *гуфтан* (сказать), *додан* (дать), *рафтан* (идти), *сохтан* (создать), *ниҳодан* (класть), *афтодан* (валить) и т.д. Большинство простых глаголов персидско-таджикского языка сформировались в результате соединения сложных элементов. Но эти элементы в период зарождения языка фарсии дали так тесно переплелись, что их невозможно разделить. Другая картина складывается с приставками этих глаголов, так как в последующие периоды они, утратив свою семантическую силу, перестали быть приставками и не встречаются в словарях, следовательно, в дальнейшем глаголы с этими приставками перестали считаться аффиксальными глаголами [5, 118].

Вторичные производные глаголы – это глаголы, которые образовались при помощи инфинитивного суффикса “-ид”, приводящегося в конце арабских или персидско-таджикских существительных, кроме глаголов, образованных от *талаб* – *талабидан* (просить), *чанг* – *чангидан* (воевать), *баль* – *балъидан* и подобных им [3, 94]. Таким образом, вторичные производные глаголы строятся при сочетании глагольных аффиксов с какой-либо другой частью речи (в частности, с существительными), то есть из формы простых глаголов они модифицируются в производные глаголы. В произведении нами обнаружены следующие производные глаголы: *тарсидан* (испугаться), *пурсидан* (спросить), *ларзидан* (дрожать), *тафтонидан* (нагревать) и *талабидан* (просить), что в сущности является модификацией существительных *тарс*, *пурс* (суол), *ларза*, *талаб*.

Производные глаголы произведения, рассмотренные во втором разделе, построены на основе простых глаголов с добавлением словообразующих приставок *боз-*, *дар-*, *андар-*, *бар-*, каждая из которых имеет определенное грамматическое значение.

На примере приставки **боз-**, происходящей из более древней формы **абоз**, можно показать особенности употребления этих глаголов: *Хайли вай ҳама бигурехтанд ва он саворон ҳама бозгаишанд* [7, 18] (*Табуны все разбежались, и кавалерия вся повернула вспять*). *Ин қавмро Асад ибни Абдуллоҳ аз ислом бознадоиш ва чун Тугшода Бухорохудот бимурд, он қавм ба Бухоро бозомаданд* [7, 98] (*Этому народу Асад ибни Абдуллах не преградил путь ислама и как Тугшода Бухархудот умер, они вернулись в Бухару*). *Амир Исмоил се рӯз онҷо боишд ва бифармуд, то об аз шаҳр бозгирифтан* [7, 160] (*Амир Исмаил пробыл там три дня и повелел, чтобы воду из города взяли вновь*).

Составные глаголы, которые рассматриваются в третьем разделе второй главы, состоят из двух или более слов но в сочетании друг друга выражая одного значения, выступают как единый семантический элемент. Исследования показывают, что в «Таърихи Бухоро» 32 глагола используется как вспомогательная часть составных глаголов: **кардан** (более 400 раз), **шудан** (приблизительно 200 раз), **омадан** (43 раза). С этими вспомогательными глаголами образуются такие глаголы, как: *ёд кардан, кор кардан, разбат намудан, қиём намудан, озод шудан, сурх шудан, омода гардидан, намудор гаиштан, муҳайё сохтан* и др.

Ва ўро бо аҳли Суғд ҳарбҳои бисёр иттифоқ афтод ва ба охир марде аз аҳли Бухоро ин Суғдийро бидушт ва он қавм пароканда шуданд [109, 121] (*И с населением Согда случались многие беды, и в конце, мужчина из Бухары убил Согдийцев, и тот род раздробился*). *Қутайба Буххороро боз ба Тугшода дод ва ўро ба мулк бинишонд* [109, 16] (*Кутайба Бухару вновь передал Тугшоде и его поставил у власти*).

В последнем разделе данной главы подробно рассматриваются средства формообразования глаголов, в частности, особенности употребления формообразующих и словообразующих элементов в тексте произведения.

В третьей главе диссертации – «Грамматические особенности глаголов в переводе «Истории Бухары» Наршахи» исследованы грамматические особенности глаголов произведения, в частности на базе многочисленных примеров исследуются виды, залогов, время, наклонения и спорные элементы глаголов; к числу таких вопросов относятся проблемы соотношения понятий “правильного” и “неправильного”, а также каузативности и некаузативности в глаголах.

В первом разделе последней главы диссертационного исследования изучаются особенности употребления **основ глаголов**, в частности, **правильных и неправильных глаголов** в тексте произведения. Подчеркивается, что в таджикском языке глаголы формально состоят из двух основ.

Основа прошедшего времени обозначает завершенное действие и соответствует третьему лицу единственного числа в прошедшем времени, например, *бурд, зад, хест, рафт, хӯрд, нӯшид, буррид*.

Формы простого прошедшего времени, прошедшего повествовательного и некоторых других форм выражения времени и наклонения образуются с помощью глаголов прошедшего времени.

Основа настоящего времени обозначает выполненное действие, относящееся к настоящему и будущему временам. Например, *бар, зан, хон, хез, рав, хӯр, бур*.

Формы настоящего-будущего времени, аорист, глагол повелительного наклонения, причастия, деепричастия образуются от основ глаголов настоящего времени.

Основы глагола по их тональности также делятся на две группы: *правильные и неправильные*. Связь между основами некоторых систематизированных (правильных) глаголов и некоторых несистематизированных (выходящих за рамки правил, неправильных) глаголов обеспечивается благодаря выражению определенных значений.

Правильные глаголы – это такие глаголы, которые при переходе из форма основы настоящего времени в форме основы прошедшего времени в

них не происходят звуковые изменения. Таких глаголов в современном таджикском языке сохранилось немного: *бор - борид; боф - бофт; дав - давид...*

Правильный и сравнительный характер завершенных глаголов, основа которых заканчивается на “-ид” и завершенных инфинитивов с окончанием “-идан” привела к тому, что в таджикском языке иногда создавались новые глаголы, в которых для объяснения к существительным и прилагательным прибавляется суффикс, например: *Чун Хотун ба наздики ӯ омад аз ӯ битарсид ва зуд бигурехт [7, 76] (Как только Хотун пришла к нему, он испугался и быстро сбежал). ...ҳарб мекарданду такбир мегуфтанд, чунон ки замин меларзид [7, 108] (...вели битву и молились так, что дрожала земля).*

Эти глаголы почти всегда происходят от существительных. Однако в языке существует и другой приём избегания применения неправильных глаголов, это применение составных глаголов.

Вопросы, связанные с каузативными и некаузативными глаголами рассматриваются в третьем разделе третьей главы диссертационной работы. В нем подчеркивается, что в некаузативных глаголах подлежащее само выполняет действие; к этой группе относятся и переходные и непереходные глаголы: *Аз баъди вай Қутайба ба мулк нишафт, мударте мусалмон буд боз риддат овард дар ниҳон [7, 17] (После него Кутейба воссел на трон, некоторое время был мусульманином, а затем вновь обрел тайну и отрекся от веры). Саид аз дари Бухоро бозгаишт ва рафту ҳанӯз меравад [7, 75] (Саид повернул от дверей Бухары, ушел и до сих пор идет).*

У каузативных глаголов подлежащее выполняет действие через кого-л. или чего-л.. Формы каузативных глаголов в прошедшем времени образуются на основе настоящего-будущего времени при прибавлении суффикса каузативных глаголов **-он (-ён)** и после него прибавляется словообразовательный суффикс прошедшего времени “-ид” (или сокращенная форма-д): *Писари Туғшодаро ба Бухорохудой нишонд ва Халид ибни Ҷунайдро ба Бухоро ба амири нишонд [7, 102] (Сын Туғшоды в Бухаре поставил его господином и Халид ибн Джунайид в Бухаре стал эмиром). Насри*

Сайёрро ба Хуросон амир гардонид ва маниури Хуросон ба вай фиристод [7, 98]
(*Наср Сайёр в Хорасане стал эмиром и отправил ему указ из Хорасана*).

В четвертом разделе третьей главы даются подробные сведения об особенностях использования наклонения глаголов в исследуемом источнике. В письменных памятниках на таджикском языке IX-X веков употребляются четыре наклонения, которые во всех формах глаголов – по времени, значению, фактическим особенностям действий относятся к изъявительному, условно-сослагательному, повелительному и восклицательному (вокативному) наклонениям.

В заключении диссертации подводятся итоги проделанной работы, излагаются общие выводы по результатам исследования.

На основе анализируемого материала можно заключить, что способы выражения цели речи и стиль изложения мысли в первом варианте персидского перевода арабского текста произведения «Таърихи Бухоро», особенно в применении глагольной лексики, позволяют выявить сходство языка произведения с формой литературного языка начальной стадии формирования персидско-таджикского языка, специфические особенности которого уже сложились намного раньше времени изложения истории Наршахи.

В исследуемом произведении глаголы имеют следующие лексические особенности:

1. Простые глаголы в сравнении с составными глаголами персидско-таджикского языка использовались значительно чаще и активнее.

2. Словарный состав значительно обогатился за счет заимствований, словообразования, прямого и переносного (метафора, аллегория, иносказание) значения слов, а также в результате вливания диалектных слов, что в семантическом отношении было бы целесообразно разделить на группы и подгруппы. Заимствования из арабского языка, как правило, являются именами действия, и на этой основе вошли в персидско-таджикский язык посредством вспомогательных слов, выражающих действие, состояние и движение.

3. В таджикском языке в этот период активно продолжается процесс конструирования составных глаголов, что значительно способствовало обогащению словарного состава таджикского языка, и привело к образованию лексических категорий (синонимов, антонимов, полисемии, омонимии).

5. Определенное количество глаголов в прошлом были многозначны, но в современном литературном языке используются глаголы только ограниченной сферы значения. Например, **хондан** (читать, звать приглашать и проч.), **хестан** (вставать) и другие.

6. Целая группа глагольных единиц в современном таджикском языке изменила или потеряла свое значение, например, **хезидан** (производить), **гудохтан** (плавить). Некоторые формы глаголов произведения, такие как: **мунодӣ кардан** (провозглашать), **нагунбон кардан** (преклонять колени), **нагунидан** (кланяться) и другие совершенно не используются в современном таджикском литературном языке.

7. Другую семантическую группу глагольных основ литературного языка исследуемого произведения составляют только слова, применяющиеся в диалектах или некоторых местных говорах современного таджикского языка. Например, **тафтонидан** (разогреть), **мурдан** (умирать) и подобные им глаголы.

8. В произведении не встречается ни одно причастие, построенное с помощью суффикса –гӣ. Наряду с этим, в современный период суффикс –анд, выразивший значение страдательного окончания, используется крайне редко, однако в произведении в большинстве случаев указанный суффикс использован в качестве показателя страдательного залога; оно не указывает ни лицо, ни определенное количество, по этой причине мы назвали его суффиксом.

10. Аффиксы, использованные в произведении, делятся на две группы-формообразующие приставки **хаме-//ме-**, **би-//бу-** и формообразующие суффиксы **-е (-и)**, **-анд**. Важным свойством этих двух групп аффиксов является

то, что они передают грамматические значения и имеют формообразующие особенности.

Такие приставки как: **андар-, дар-, фаро-, фароз-, боз-, бар-, фуруд-//фурӯ-** и другие, используемые в произведении, за исключением приставки **андар-**, в современном литературном таджикском языке по форме, смыслу и содержанию не претерпели никаких особых изменений, то есть они сохраняют свои лексическо-семантические особенности, и на базе одних глаголов создают другие глаголы, или придают глаголам новые семантические оттенки.

Целый ряд глагольных форм, применяемых в прозе того периода, например в форме: **хаме//мекун, хаме//мебикунад, кунаде, бикуннаде, кунод, бикунод, хамекард, хаме//мебикард, карде, бикарде, хаме//мекарде, бикардааст, бикардаасте, бикарда будааст, бикарда будаст, кардасте, бикарда буд, карда буде, бикарда буде, бикарда бошад, хоҳад кардан, бихоҳад кардан //бихоҳад кард, хамехоҳад кард** и подобные им вышли из речевого оборота; значение некоторых глаголов в наше время в некоторой степени изменилось, например значение спряжения аориста и глагольного вида **хондааст**.

Использованные в произведении составные глаголы с модальным значением **таводнад хондан, хост хондан // хост хонд, бояд хондан, шояд хондан, ёраст хондан // ёраст хонд** свидетельствуют о том, что во время изложения произведения (XII-XIII вв.) эти глагольные обороты имели широкое применение, но в настоящее время они изменили свою форму. Так, в наше время эти формы в отдельных лексических предложениях применяются со смещением формообразующих элементов. То есть, если в прошлом модальный глагол использовался перед основным глаголом, то в современный период он употребляется после основного глагола.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Научная литература:

1. Грамматикаи забони адабии ҳозираи тоҷик. Ҷилди 1 / Ҷ. Каримов, А. Маниёзов, А. Мирзоев и др. – Душанбе: Ирфон, 1985. – 356 с.

2. Забони адабии ҳозираи тоҷик. Лексикология, фонетика ва морфология. Қисми 1 / Б. Ниёзмӯҳаммадов, С. Ҷ. Арзуманов, Ҳ. Рауфов, В. А. Капранов ва ғ. – Душанбе: Ирфон, 1973. – 447 с.
3. Ильиш Б. А. Строй современного английского языка / Б. А. Ильиш. – Ленинград, 1971.
4. Сиёев Б. Очерк доир ба таърихи феъли забони адабии тоҷик / Б. Сиёев. – Душанбе: Дониш, 1986. – 165с.
5. انوری حسن. دستور زبان فارسی 2 / حسن انوری، حسن احمدی گیوی. – قم: چاپخانه ستاره، 1373. – 356ص.
6. رودیگر اشمیت (ترجمه ح. ر. باغییدی). راهنمای زبانهای ایرانی. جلد 2. زبانهای ایرانی نو / اشمیت رودگیر. – تهران: ققنوس، 1939. – 342ص.

Источники:

7. Наршаҳӣ, Абубакр. Таърихи Бухоро / Абубакри Наршаҳӣ. – Душанбе: Пайванд, 2012. – 179с.

Основные положения диссертации отражены в следующих опубликованных работах автора:

Монография:

- Рахмонов Б. Лексико-грамматические особенности глагола/ Б. Рахмонов. – Душанбе, 2017. – 187 с.

Статьи, опубликованные в журналах, включённых в Перечень ВАК Миноборнауки Российской Федерации:

1. Рахмонов Б. Составные глаголы в “Таърихи Бухара” Наршахи / Б. Рахмонов // Вестник Таджикского национального университета, филологическая серия. – 2014, - № 4/2. стр.69-74.
2. Рахмонов Б. Об одном аспекте отношения подлежащего и сказуемого в “Таърихи Бухоро” Наршахи / Б. Рахмонов // Вестник Таджикского

национального университета, филологическая серия. – 2014, - № 4/3. стр.61-67.

3. Рахмонов Б. Модели заимствованных простых арабских глаголов в структуре составных глаголов таджикского языка в “Та’рихи Бухоро” Наршахи / Б. Рахмонов // Вестник Таджикского национального университета, филологическая серия. – 2014, - № 4/4. стр.69-77.

4. Рахмонов Б. Некоторые теоретические аспекты категории времени в языкознании / Б. Рахмонов // Вестник Таджикского национального университета, филологическая серия. – 2015, - № 4/1. стр.76-79.

5. Рахмонов Б. Грамматические формообразующие элементы в глаголе (на примере “Та’рихи Бухоро” Наршахй) / Б. Рахмонов // Вестник Таджикского национального университета, филологическая серия. – 2015, - № 4/2. стр.49-57.

6. Рахмонов Б. Структурная и семантическая граница вспомогательных глаголов и (на материале «Таърихи Бухоро» Наршахи) / Б. Рахмонов // Вестник Таджикского национального университета, филологическая серия. – 2017, - № 4/3 стр.78-86.

7. Рахмонов Б. Семантические и формальные особенности словообразующих вспомогательных глаголов (на материале «Таърихи Бухоро» Наршахи) / Б. Рахмонов // Вестник Таджикского национального университета, филологическая серия. – 2017, - № 4/4 стр.82-87.

8. Рахмонов Б. Согласование глаголов с субъектом в “Таърихи Бухоро”-и Наршахи / Б. Рахмонов // Вестник Таджикского национального университета, филологическая серия. – 2017, - № 4/5 стр.112-119.

ХУЛОСАИ

диссертатсияи Раҳмонов Бахтиёр Нурмаҳмадович таҳти унвони “Хусусиятҳои луғавӣ-грамматикии феъл дар “Таърихи Бухоро”-и Наршаҳӣ”, ки барои дарёфти дараҷаи илмии номзади илмҳои филологӣ аз рӯи таҳассуси 10.02.01 – забони тоҷикӣ пешниҳод шудааст

Таърихи ташаккули забони тоҷикӣ нишон медиҳад, ки шаклҳои феълӣ дар ҳама даврони таърихӣ вижагиҳои махсуси худро дорад, ки онҳоро танҳо дар натиҷаи таҳқиқи ҳамаҷонибаи сохтори феъл бар пояи осори арзишманда ҳамчун “Таърихи Бухоро”-и Абӯбакри Наршаҳӣ ошкор намудан мумкин аст.

Пажӯҳиши хусусияти забони “Таърихи Бухоро”-и Абӯбакри Наршаҳӣ барои забоншиносии тоҷик дорои аҳамияти ғавқулода мебошад, зеро асари мазкур дар замоне навишта шудааст, ки забони адабии тоҷикӣ дар марҳилаи ташаккул ва таҳаввули сабқҳо ва меъёрҳои дар даврони оғозин шаклгирифта (асрҳои I-X) қарор дошт.

Дар диссертатсия бар пояи маводи ғаровони забонӣ хусусиятҳои луғавию маъноӣ ва калимасозию грамматикӣ феъл дар асоси маводи “Таърихи Бухоро”-и Абӯбакри Наршаҳӣ баррасии амиқу ҳамаҷониба шудаанд, ки барои забоншиносии форсу тоҷик аҳамияти ғавқулода дорад, зеро забони адабии форсии тоҷикӣ дар ибтидои ташаккул қарор дошт ва мунтазам рушд менамуду меъёр интиҳоб мекард. Дар асоси таҳлилҳои анҷомгирифта маълум шудааст, ки феълҳои содда ва сохта нисбат ба феълҳои таркибӣ истеъмоли ғаровон ва назаррасе доранд. Замони тарҷумаи форсии матни асари мазкур ҳарчи бештар шаклгирии феълҳои таркибӣ идома доштааст, ки дар ғановати таркиби луғавии забон мусоидат менамуд. Ҳамзамон бо ин, тавассути пешвандҳо ва пасвандҳои муайяне раванди навсозии маъноӣ ва луғавӣ низ идома дошт, ки дар ин замина феълҳои нав сохта шудаанд. Баъзе аз феълҳои мавриди истифодаи асар дар замони муосир аз истеъмол баромадаанд. Услуби тарҷумаи форсии “Таърихи Бухоро” чараёни ташаккули забони адабии форсӣ-тоҷикиро саҳеҳу возеҳ инъикос менамояд.

АННОТАЦИЯ

диссертационной работы Рахмонова Бахтиёра Нурмахмадовича «Лексико-грамматические особенности глагола в «Та’рихи Бухоро» Наршахи», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 - таджикский язык

История развития таджикского языка показывает, что в каждом историческом периоде глагольная система приобретает свойственные определенной эпохе грамматические особенности, которых можно выявить лишь при глубоком и всестороннем анализе развития структуры глагола на основе таких более значимых конкретных письменных памятниках, как «Та’рихи Бухоро» Абубакра Наршахи.

Изучение языковых особенностей «Та’рихи Бухоро» Наршахи чрезвычайно значимо для таджикского языкознания, так как названная книга изложена в той эпохе, когда литературный таджикский язык находился на стадии становления и развития формировавшихся в начальном этапе (IX-X вв.) стилей и норм.

В диссертационном исследовании на базе богатого языкового материала подвергаются глубокому и всестороннему анализу лексико-семантические, словообразовательные и грамматические особенности глаголов в персидском переводе «Та’рихи Бухоро» Наршахи. На основе проведенного исследования выявлено, что в тексте произведения простые глаголы в сравнении с составными глаголами использовались значительно чаще и активнее. В эпоху изложения персидского текста произведения продолжается конструирование составных глаголов, которые способствовали обогащению словарного состава языка. Одновременно продолжался процесс лексической и семантической перестройки глаголов, образования новых глаголов, в том числе с помощью определенных аффиксов. Некоторые глаголы, встречаемые в тексте произведения, в настоящее время вышли из употребления. Стил персидского перевода «Та’рихи Бухоро» отчетливо отражает процесс развития литературного персидско-таджикского языка.

SUMMARY

researcher work Rahmonov Bakhtiyor Nurmahmadovich "Lexical-grammatical particularities of the verb in "Ta'rikhi Bukhoro" Narshakhi" submitted for competition degree candidate of the philological sciences on professions 10.02.01 - Tajik language

The history of the development of the Tajik language shows that at each history period verbal system changeable characteristic determined epoch to grammatical particularities, which possible reveal under deep only and all-round analysis of the development the structure of the verb on bases such more significant of concrete written monument, as "Ta'rihi Buhoro" Abubakra Narshahi.

The study of the language particularities "Ta'rihi Buhoro" Narshahi exceedingly significant for Tajik linguistics, since named book is stated in that epoch, when literary Tajik language was found on stage of the formation and developments formed in initial stage (IX-X century) of the styles and rates.

In exploration research on the bases rich linguistic material are subjected to deep and all-round analysis lexical-semantic, word-building and grammatical particularities verb in Persian translation "Ta'rihi Buhoro" Narshaahi. On the bases identified studies is revealed that in text of the product simple in comparison with component and were used vastly more often and active. In epoch of the interpretation Persian text product extension reconstruction component verb, this promoted the enrichment of the vocabulary composition of the language. At the last of the process lexical and semantic realignment verb, formation new verb, including by means of determined affix. Some verbs met in text of the product, at present passed out of use. The style of the Persian translation "Ta'rihi Buhoro" distinctly reflects the process of the development literary Persian-Tajik languages.